ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — ZATERDAG 5 JANUARI 1957 — No. 2721

„Eisenhower-leer" voor het Midden-Oosten warm toegejuicht in officiele Londense kringen

Een aanzienlijke bijdrage tot de stabiliteit

LONDEN, 4 Jan.: — In officiële Londense kringen wordt de formulering van de „Eisenhower-leer" voor het Midden-Oosten door de Amerikaanse president, waarbij de positieve belangstelling, zonodig geschraagd door wapengeweld, tot uiting wordt gebracht in de territoriale onschendbaarheid van dat gebied, warm toegejuicht.

Hoewel Engeland tevoren niet was geraadpleegd over de beslissing van Eisenhower om aan het Congres machtiging te verzoeken om, zo nodig, Amerikaanse troepen naar het gebied te sturen, wordt deze beslissing te Londen opgevat als een aanzienlijke bijdrage tot de stabiliteit in het Midden-Oosten.

In Londen heerste ook algemene instemming met de oproep van minister Dulles tijdens de jaarwisseling tot het Amerikaanse volk om in het komende jaar grotere verantwoordelijkheid te aanvaarden voor het Midden-Oosten.

De Britse politiek ten aanzien van het Midden-Oosten in de afgelopen twee jaren was gegrond op de opvatting, dat Russische penetratie in dit belangrijke gebied het machtsevenwicht in de wereld voor de anti-communistische landen averechts zou beinvloeden. Deze opvatting vormde de achtergrond van de Britse toetreding tot het defensiepact van Bagdad tussen Engeland, Turkije, Irak, Perzië en Pakistan. De bezorgdheid van Engeland over de rol van de Sowjet-Unie in het Midden-Oosten werd acuter door het besluit van Egypte in 1955 om wapens van het communistische blok te kopen, nadat de Engelsen uit Egypte waren vertrokken. Na het tanen van de Britse invloed in Jordanië het afgelopen jaar werden de Engelse bewindslieden ernstig ongerust over de mogelijkheid, dat Russischgezinde invloeden in de Arabische wereld het machtsluchtledige, dat door de Britse aftocht was ontstaan, zouden vullen.

In het afgelopen anderhalf jaar werd te Londen de uitdrukkelijke wens geuit, dat Amerika, dat — in tegenstelling met Engeland en Frankrijk — in de gedachtenloop der Afrikaans-Aziatische landen niet als „koloniale mogendheid" wordt aangemerkt, de verantwoordelijkheid zou aanvaarden om het ontstane vacuum te vullen. Sommige critici van Amerika betogen, dat, indien Eisenhower een jaar geleden aan het Congres machtiging had gevraagd om troepen naar het Midden-Oosten te sturen, Engeland en Frankrijk het odium van hun ingrijpen in Suez bespaard zou zijn gebleven.

Hoewel vermoedelijk allen, die zich in Londen ernstig bezig houden met de buitenlandse politiek, het erover eens zijn, dat de Amerikaanse beslissing is toe te juichen, ofschoon sommigen menen, dat zij rijkelijk laat komt, zijn er ook nog enkelen, die geloven dat de Amerikaanse stap ontoereikend is.

Het is niet de officiële Engelse politiek om aan te dringen op de feitelijke toetreding van Amerika tot het verdrag van Bagdad. Maar in sommige doorgaans welingelichte Londense kringen gelooft men, dat het volledige en rechtstreekse lidmaatschap van dit anti-communistische defensie-verbond de meest doelmatige manier is om het denkbeeld in de Arabische wereld, dat de opmars van het communisme onweerstaanbaar is, tegen te gaan. Door dit aspect van de Amerikaanse politiek gelooft men in brede kring in Londen, dat hierover het laatste woord niet is gesproken.

DE NIEUWE BURGEMEESTER VAN AMSTERDAM

AMSTERDAM, 4 januari — De thans 52-jarige mr Gijsbert van Hall is evenals zijn voorganger als burgemeester van Amsterdam, mr Arn. d'Ailly, een telg uit een Amsterdams patriciersgeslacht.

Hij werd op 21 april 1904 geboren in Amsterdam, waar hij het Amsterdams lyceum bezocht. Daarna studeerde hij rechten aan de Rijksuniversiteit te Leiden, waarna hij voornamelijk te New York werkzaam was. Na zijn terugkeer in 1931 werd hij benoemd tot directeur van het Amsterdams Trustee-kantoor N.V. en de Nederlandse Trustmaatschappij N.V. Sedert 1948 vervult hij zijn tot nu toe beklede functie, namelijk directeur van het bankiers-kantoor Labouchere en Co. N.V. te Amsterdam. Hij is bovendien commissaris van een aantal buitenlandse en Nederlandse ondernemingen op financieel en industrieel gebied. Zo is hij president-commissaris van de North-Western and Pacific Hypotheekbank te Amsterdam, commissaris van Wilton Feyenoord en van een aantal administratiekantoren en banken.

Ook op het onderwijsgebied is hij werkzaam, namelijk als curator van de gemeente-universiteit en als voorzitter van het curatorium van het Amsterdams lyceum. Hij is voorzitter van de stichting tot instandhouding van het centrale laboratorium van de bloedtransfusiedienst van het Roode Kruis en penningmeester van de „Stichting voor het dove en slechthorende kind". Voorts is hij penningmeester van de Nationale Monumentencommissie, heeft hij zitting in de raad van bestuur van het economische instituut en in het bestuur van de Amsterdamse universiteitsvereniging en is hij vice-voorzitter van de afdeling van de raad van beheer voor het rechtsherstel.

Met zijn broer W. van Hall heeft hij krachtdadig deelgenomen aan het verzet tijdens de bezettingsjaren.

Toen de Partij van de Arbeid na de bevrijding werd opgericht sloot mr G. van Hall zich hierbij aan. Enkele maanden geleden werd hij tot afgevaardigde van deze partij in de Eerste Kamer gekozen.

Dennis, de Schrik van de Buurt



'n Stijl om op te schieten.

Un estilo pa bai mas dilanti.

Lago a regala cu Anja Nobo Fl. 60.000- na dadivanan na Aruba

SAN NICOLAS.— Segun nos informenan Lago Oil & Transport Co. Ltd. atrobe cu cambio di anja a alegra un cantidad di sociedadnan y institucionnan na Aruba cu un dadiva den forma di placa. Na total nan a reparti mas o menos Fl. 60.000.— y te caminda nos por a averigua e regalo di mas grandi a bai pa A.S.U. cu Fl. 16.000.-- pa termina construccion di Sportcentrale na Noord.

Ademas a hanja:

Noorse Zeemansmissie na Tankfarm ƒ 2.000.—.

Stichting pa Combati mal uso di Alcohol ƒ 11.000.—.

E suma aki ta destina pa cumpra y instala e truck pa film tanto tempo desea.

Wit-Gele-Kruis pa yuda enfermonan y pobernan ƒ 2.000.—.

Sociedad pa combati t.b. ƒ 3.000.—.

E sociedad aki ademas a hanja ƒ 471.— di Lago Community Council.

Sociedad di Caridad St. Franciscus.

Pa e pobernan cu no sa tende di nan ƒ 1.000.—.

Misa St. Theresa na San Nicolas pa restauracion y reparacion ƒ 3.000.—.

Sociedad Doreas di Adventistanan di Shete Dia ƒ 1.000.—.

Di e suma aki a worde cumpra 50 pakki di cuminda di Paseu cu a worde parti na Oranjestad y San Nicolas entre esnan di e mes un creencia.

St. Martinus Stichting na Noord ƒ 1.000.—.

Stichting Centrale di Hubentud La Salle ƒ 6.000.—.

Bao di e centrale di hubentud aki ta resorta Jeugdharmonie, St. Thomasbond (entre otro Trupialen) sociedad Dakota (entre otro voetbal), trabao pa hubentud na Noord, St. Josefbond na Santa Cruz (entre otro Estrella) y Don Bosco na San Nicolas.

Aruba Flying Club ƒ 3.000.—.

Essollto ƒ 1.000.—.

E otro dos organizacionnan ta Protestants Militair na Savaneta y e sociedad Hubentud Activa, pero e montante precies di e regalonan nos no sabi ainda, pero cu sigur lo a hanja pa nan dos e sobrante ƒ 10.000.—. Tocante di e Militair Tehuis nos a tende, cu Lago a primintie un bungalow tras di e tehuis, di moda cu ei den senjor Agter e gerente di e tehuis, cu su esposa y jiu muher por biba aden, y asina e militair tehuis por worde extendi cu e parti na unda nan ta biba actualmente, e parti na man izquierda. Esaki a worde resolvi ora cu a resulta cu e plannan cu tabata existi prome pa extension no por a bai door debi na cu no por a hanja for di Hulanda suficiente ayudo financiero. E suma cu awor e tehuis a hanja di Lago pa Anja Nobo tabata destina pa instala y haci e cas di palu ei habitable y segun rumor esei ta costa como ƒ 3.000.—.

ACCIDENTE NA WATER-FABRIEK NOBO

ORANJESTAD. - Diahuebs merdia banda di cuarto pasa di dos a pasa un accidente na e trabaonan nobo di fabrica di awa. Un di e trabadornan un tal J.K. a cai aya for di un altura y mester a worde translada pa Hospitaal San Pedro cu algun fractura basta serio.

ELA MALTRATA SU CASA NA ESTADO

ORANJESTAD. - Un persona for di Zuidstraat a avisa polisnan Dlasabra cu su bisinja tabata maltratando su casa. Un investigacion a munstra cu e homber B.O. di Santo Domingo a maltrata su concubina M.A. kende tin ocho luna na stado. E muher a hanja e consejo di bai serka recherche bai hiba su keho y di consulta tambe un dokter. E pleito a bini door cu e muhe kier a bandona e cas.

Teleurgestelde Nederlandse technici terug uit Brazilie

ROTTERDAM, 4 januari: — Een soortgelijke ervaring als enige jaren geleden de Urker Vissers in Argentinië, hebben acht Nederlandse emigranten (van wie zeven met hun gezin) in totaal ongeveer 40 personen, opgedaan in Brazilië. Het betreft vroegere technici van de Caltex, de BPM en de Standard Oil, die donderdag met een Duitse boot, teleurgesteld, uit Brazilië in Nederland zijn teruggekeerd.

Een van hen deelde het ANP mede, dat zij in de zomer van 1955 via de Braziliaanse emigratiedienst in Den Haag een contract hadden aangegaan met de Braziliaanse staats-olieraffinaderij „Petrobras". Een vertegenwoordiger van de Petrobas was hiervoor speciaal uit Brazilië overgekomen. Men had in Brazilië opzichters en „operators" nodig, en de aangeworven Nederlanders (die van vijf tot vijfentwintig jaar ervaring hadden) zagen in de opbouw van de raffinaderij een aantrekkelijke baan, die de voorgenomen emigratie tevens uitvoerbaar maakte.

Misleiding

Het in het Engels gestelde contract, dat men voor drie jaar aanging, bevatte de bepaling, dat men in Brazilië nog eens moest tekenen. Dit was, zo werd gezegd, dezelfde overeenkomst, maar nu in het Portugees opgesteld. Men heeft die overeenkomst bij aankomst getekend in goed vertrouwen.

Pas later is uitgekomen, dat in die Portugese versie de opzeggingstermijn van 180 dagen tot 30 dagen was teruggebracht en de proeftijd van drie maanden tot een maand was verminderd.

Werden aanvankelijk, zo gaat het verhaal verder, de bepalingen van de overeenkomst nageleefd, zodra er een nieuwe, nu militaire, directeur kwam, kolonel Aldolpho Rocca Diguez, moest men zelf zijn medische verzorging, althans de geneesmiddelen, gaan betalen.

Van de toegezegde verhoging of duurtetoeslagen kwam niets.

Hij zeide dat men hier met een staatsbedrijf te doen had en de handelsbelangen wellicht geschaad zouden kunnen worden, als men probeerde te interveniëren en de regeringen tegen elkaar zouden worden uitgespeeld. Het advies luidde daarom: zo spoedig mogelijk vertrekken.

Nederlands tegenvoorstel afgewezen

Van Nederlandse kant werd inmiddels nog een tegenvoorstel gedaan, dat neerkwam op uitbetaling van de helft van de nog lopende contracttijd, de plus de kosten van de reis naar Nederland en 100 conto (ongeveer NAf. 2500) als schadevergoeding. Dit voorstel werd door Petrobras van de hand gewezen.

Men heeft zich tenslotte in verbinding gesteld met een advocaat te Santos, dr. Esmeraldo S. Tarquinio de Campos Filho. Deze kon slechts de raad geven naar Nederland terug te keren en daar te trachten via het ministerie van buitenlandse zaken de aangelegenheid tot een goed einde te brengen.

Slechts enkele Nederlanders gebleven

Na tot de laatste dag van hun verblijf uitbetaald te zijn, plus een maand salaris en betaling van de passageprijs zijn de in totaal 26 personen, na eerst nog tevergeefs te hebben getracht in Brazilië ander emplooi te vinden, daarop scheep gegaan.

Van de veertig Nederlanders zijn er door Petrobras, een bedrijf ongeveer zo groot als in Nederland de Caltex, nog slechts enkelen in functie gehouden. Vijf weggezondenen is het gelukt in andere technische bedrijven in Brazilië werk te vinden.

Wat nu, vragen de teleurgestelden zich af. Een woning had men in Nederland niet te verwachten en daarom is het meubilair reeds in Brazilië van de hand gedaan, teneinde de kosten van opslag te ontgaan. De eerste gang zal nu wel zijn naar het ministerie van Buitenlandse Zaken.

Uitrangeren van buitenlanders

Het optreden van deze officier bracht ook mee, dat de hogere Braziliaanse personeelsleden ineens een andere houding gingen aannemen en de adviezen van de Nederlanders in de wind sloegen. Echter niet alleen de Nederlanders, ook de aanwezige Amerikanen en Duitsers, werden in dat opzicht „uitgerangeerd". Men kreeg de indruk, dat de Brazilianen de affaire als een nationale zaak gingen opvatten en dachten het nu zelf wel te kunnen. Na het vertrek van de Nederlanders moeten echter de N-unit (dat is een kraakinstallatie) en de polymerisatie reeds zijn uitgevallen.

Bedrijfspassen der Nederlanders ingetrokken

Op 10 oktober, aldus nog steeds het verhaal, werd bewaarheid, wat een dag tevoren al gefluisterd was, namelijk dat deze Nederlanders konden vertrekken. Althans hun bedrijfspassen werden ingetrokken, zonder enige nadere verklaring, maar met het resultaat dat zij niet meer de terreinen konden betreden.

Een delegatie naar de direktie van de Petrobas kreeg te horen dat de maatregel was genomen op grond van ontevredenheid en daarmee gepaard gaande geschillen.

Er waren nu voor de gedupeerden drie mogelijkheden: een andere, minder gehonoreerde functie aanvaarden en onderwerping aan alle regels van orde en discipline, of in Brazilië blijven met opzegging van het dienstverband op korte termijn en uitkering van een bedrag, overeenkomende met de som van de reispassage naar Europa met kwijtschelding van alle reeds gegeven voorschotten of — en dat was de derde mogelijkheid — opzegging van het dienstverband op korte termijn en repatriëring op kosten van de Braziliaanse maatschappij.

De Nederlandse emigranten hebben zich daarop tot de Nederlandse consul te Santos gewend, omdat deze als Braziliaan misschien een beter advies kon geven.

KLEDING VOOR EEN JEUGDIGE VLUCHTELING



Deze foto brengt in beeld de tweejarige Andre Nuzny, die met zijn ouders vluchtte uit Keszethely (Hongarije). Hij schijnt tevreden te zijn met de nieuwe pet die hij heeft gekregen, en die hem wordt opgezet door Margaret Jacobs een vrijwilligster bij het Rode Kruis te Camp Kilmer (New Jersey). Achter het vluchtelingetje ziet men zijn moeder Magdolna Nuzny. Daarnaast staat de Rode Kruis vrijwilligster Vivian N. Cottrell.

DE „LOUIS PERIER" ZAL HEDEN UIT HET SUEZ KANAAL GELICHT WORDEN

CAIRO, 4 januari. — Men verwacht, dat het gezonken schip, waardoor 13 schepen in het Suezkanaal ten noorden van Ismailia werden ingesloten, heden zal worden gelicht. De gezagvoerders van deze 13 schepen bespraken gisteren de vraag, hoe zij hun schepen naar Port Said kunnen brengen, wanneer het gezonken vaartuig, de „Louis Perier", eenmaal is geborgen. Volgens kolonel Mahmoed Yoenis, de beheerder van de Egyptische kanaalmaatschappij, zal het mogelijk zijn de 13 schepen binnen enkele dagen naar Port Said te slepen.

Het Italiaanse bergingsschip „Squalo" begon gisteren de bergingswerkzaamheden aan het met beton geladen tanklandingsvaartuig „Akka", dat circa 11 km ten Zuiden van Ismailia tot zinken is gebracht. Uit een voorlopig onderzoek is gebleken, dat de „Akka" vermoedelijk met dynamiet zal moeten worden opgeblazen en in stukken opgeruimd.

Bouw van tankschepen op alle Amerikaanse werven

NEW YORK, 4 Jan.: — De Amerikaanse scheepswerven zijn druk bezet met de bouw van tankschepen en dit niet alleen als gevolg van de crisis rond het Suezkanaal, maar ook ten gevolge van de steeds toenemende vraag naar petroleumprodukten over de gehele wereld.

Volgens de laatste cijfers van de Raad van Scheepsbouwers stonden op 1 december op Amerikaanse werven 44 tankers met een gezamenlijke tonnage van 1.448.000 op stapel. Wall Street Journal deelde hierover het volgende mede:

Ongekende vraag naar tankers

„De grote bloei in de Amerikaanse tankerbouw vormt een onderdeel van een ontwikkeling op scheepsbouwgebied, die over de gehele wereld valt waar te nemen, een ontwikkeling die reeds een tiental jaren duurt en waarvan het eind nog niet in zicht is.

Het enorm toegenomen olieverbruik, vooral in Europa, waarvoor bijna driekwart van de wereld-tankervloot constant in bedrijf is en de ontdekking van uitgestrekte nieuwe olievelden in het Midden-Oosten, hebben een ongekende vraag naar tankschepen doen ontstaan. De wereld-tankervloot meet thans ruim veertig miljoen ton tegen iets meer dan 27 miljoen in 1950 en ongeveer negentien miljoen in 1939".

Ook Europese werven overstelpt met orders

Ofschoon de bouw van Amerikaanse werven duurder uitkomt, aldus „Wall Street Journal", zijn tal van orders in Amerika geplaatst, omdat de Europese werven overstelpt zijn met orders.

EEN NEGER-KARDINAAL?



Dit is Aartsbisschop Joseph Kiwanuka (59 jaar oud) uit Oeganda (Afrika). In Vaticaankringen noemt men hem als te behoren onder degenen die bij het volgende Consistorie tot Kardinaal verheven zullen worden. Indien de Aartsbisschop zou verheven worden tot kardinaal zou dat in overeenstemming zijn met de wens van de Paus om het hoge college van Kardinalen zo representatief mogelijk te doen zijn.

RECORD AANTAL VERKEERSONGEVALLEN IN DE V.S.

Chicago, 4 jan.: — Het aantal doden als gevolg van verkeersongevallen in de Verenigde Staten heeft in 1956 een nieuw record behaald. In totaal kwamen naar schatting 40.200 mensen door ongelukken op de weg om het leven. Dit is 231 meer dan het oude record van 39.969, dat in 1941 werd bereikt.

De tendens vertoonde 19 maanden achtereen een opwaartse beweging; de curve draaide in oktober plotseling naar omlaag, maar hervatte de stijging opnieuw in november.

AANLEG VAN OLIEBUISLEIDING IN VENEZUELA

Tulsa, 4 jan.: — De firma William Brothers heeft opdracht ontvangen voor de aanleg van een buisleiding met een diameter van twintig duim en een lengte van 212,5 mijl waarvan de kosten worden geraamd op ongeveer 25 miljoen dollar, voor de Socony Mobile Oil Company in Venezuela. De leiding zal lopen van het Barinas Apure gebied naar Puerto Cabello aan de Caraibische kust.

Algerijnse „Nationale Bevrijdings Front" bereid met Frankrijk te onderhandelen

NEW YORK, 4 jan.: — Het Algerijnse „Nationale Bevrijdings Front" is bereid met Frankrijk te onderhandelen over de toekomst van Algerije, indien dit onder toezicht van de Verenigde Naties geschiedt. Het Front, dat zegt door Frankrijk erkend te zijn als de enige werkelijke vertegenwoordiger van het Algerijnse volk, verklaart dit in een memorandum aan de politieke commissie van de Verenigde Naties over de Frans-Algerijnse besprekingen, die de vorige zomer zijn gevoerd. De politieke commissie zal binnenkort de Algerijnse kwestie bespreken.

In het memorandum wordt voorts gezegd, dat de besprekingen van de afgelopen zomer afgebroken zijn, omdat de Fransen hun beloften niet hielden en het Algerijnse vertrouwen schonden door een vliegtuig met Algerijnse leiders die op weg waren naar Tunis, tot een landing in Algiers te dwingen, waar de leiders gearresteerd werden.

Mollet pleegde overleg met Lacoste

De Franse premier Mollet is gisteren in Parijs besprekingen begonnen met Robert Lacoste (de Franse minister met standplaats Algiers). Mollet pleegt met het oog op de a.s. bespreking van de Algerijnse kwestie in de Verenigde Naties dit overleg met Lacoste en andere ministers. Er doen hardnekkig geruchten de ronde, volgens welke Mollet zelf naar New York wil gaan om de Franse zaak voor de Verenigde Naties uiteen te zetten, doch een bevestiging hiervan kon niet verkregen worden.

Inmiddels duurt het bloedvergieten in Algerije voort

Algerijnse opstandelingen hebben in de nacht van woensdag op donderdag in West-Algerije de trein van Oran naar Algiers aangevallen. Zes Europeanen zijn daarbij om het leven gekomen; 10 mensen worden vermist. De lijken van vijf der slachtoffers zijn verminkt aangetroffen. Vliegtuigen zijn uitgezonden om de aanvallers op te sporen. De treinverbinding tussen Algiers en Oran is verbroken.

In Algiers (waar o.a. het Mohammedaanse tram- en buspersoneel staakt) is gisteren een handgranaat in een trolleybus geworpen, die door een Europeaan bestuurd werd. Een Europeaan is om het leven gekomen; elf mensen werden gewond.

De staking is een gevolg van de onlusten, die zich de vorige week bij de begrafenis van een vermoorde Europeaanse burgemeester voordeden en waarbij zes Mohammedanen door Europeanen werden vermoord.

WETENSCHAPPELIJKE VINDING INZAKE IJZEREN LONG

Washington, 4 jan.: — De twee Amerikaanse hartspecialisten C. Walton Lillehei en Richard A. Dewall zijn erin geslaagd een kunstmatige long te vervaardigen die bijzonder eenvoudig van constructie is en die, naar zij menen, het uitvoeren van bepaalde hartoperaties aanzienlijk zal vergemakkelijken.

De Amerikaanse Vereniging voor de Bevordering der Wetenschap heeft de twee geneesheren voor deze prestatie de Ida Gould-prijs toegekend.

UITSLAGEN VAN HET INTERN. STUDENTENSPORTTOURNOOI

AMSTERDAM — Suriname heeft in de eerste basketballwedstrijd van het studentensporttornooi te Amsterdam de ploeg van de Verenigde Staten onderschat en dit is bijna op een nederlaag voor de Surinamers uitgelopen. Zij hadden hun beste man, Guda, buiten de ploeg gelaten. Hij was nu coach en zou alleen tegen Nederland opgesteld worden. Maar toen zij bij rust slechts met 11—10 leidden, begrepen de Surinamers een grote fout te hebben gemaakt. Het verloop daarna was bijzonder spannend. Suriname herstelde zich en behield tot vlak voor het einde van de officiële speeltijd een kleine voorsprong: 28—23, 31—30. De Amerikaan Rodgers bracht de stand tenslotte op 31—31 en gelijk met het eindsignaal schoot hij nogmaals in. Er ontstond nu een heftige discussie. De een zei, dat de bal al in de lucht zweefde, toen het eindsignaal klonk, en anderen beweerden het tegendeel. Uiteindelijk besloot de wedstrijdleiding het doelpunt niet toe te kennen, zodat er vijf minuten verlengd moest worden. In deze perioden sleepten Rudi Visser, Kamperveen, Sibillo, Bergen en Flu de overwinning in de wacht: 37—33 voor Suriname.

De uitslagen luiden:

Basketbal: Nederland-Antillen 67—19; Suriname—Amerika 37—33; Nederland—Indonesië 78—22; Suriname;Antillen 52—43; Amerika-Indonesië 48—37.

Schaken: Suriname—Amerika niet opgekomen) 4—0; Antillen-Internationals (niet opgekomen) 4—0; Nederland—Indonesië (voorlopig) 2—1; één partij is afgebroken; Nederland-Amerika 4—0; Indonesië-Antillen 3—1; Suriname-Internationals 4—0 niet opgekomen).

Zwemmen: 100 meter vrije slag: 1. Boxem (Nederland) 1 min. 3.7 sec; 50 meter rugslag: 1 Boxem (Nederland) 34 sec; 50 meter schoolslag: 1. Slooter (Nederland) 36,6 sec; 3 x 50 meter wisselslag estafette: 1. Nederland 1 min. 43,8 2. Antillen 1 min. 45,6 sec; 3. Suriname 1 min. 59,8 sec. 4. Indonesië 2 min. 10,8 sec.

Eindstand zwemmen: 1. Nederland; 2. Antillen; 3. Suriname; 4. Indonesië; 5. Amerika

AMSTERDAM, 4 Jan.: — Zoals te verwachten was, heeft Nederland het onderdeel volleybal gewonnen met op de tweede plaats Indonesië, op de derde plaats de Antillen, vierde plaats Suriname, vijfde plaats de Verenigde Staten en op de zesde plaats de Internationals.

De laatste uitslagen volleybal zijn: Nederland-Suriname 34—14; Verenigde Staten-Internationals 20—12; Nederland-Indonesië 28—10, Suriname-Internationals 23—9; Nederland-Antillen 27—15; Indonesië-Suriname 28—14; Antillen-Internationals 38—15.

Schaken: Nederland-Suriname 4—0.

PRESIDENT KOERNER VAN OOSTENRIJK OVERLEDEN

WENEN, 4 januari — President Theodor Koerner van Oostenrijk is vandaag te Wenen overleden. Hij werd 83 jaar oud. Hij overleed in zijn woning in de voorstad Ginzing.

Koerner was sinds 1951 president van de republiek. Hij was de tweede president van Oostenrijk sinds de oorlog. In juli leed hij aan een hartaanval, die hij niet meer is te boven gekomen.

Zijn loopbaan was in het kort een afspiegeling van de moderne geschiedenis van Oostenrijk. Hij begon zijn leven als zoon van een edelman, diende als officier in het keizerlijke Oostenrijkse leger en stierf als overtuigd socialist. Hij werd op 24 april 1873 geboren te Komor, een Hongaarse garnizoenstad aan de Donau, waar zijn vader officier was. Op de militaire academie te Wenen slaagde hij als hoogste van zijn klas. Bij de aanvang van zijn carriere gaf hij al blijk van zijn socialistische neigingen door te weigeren de adellijke titel van zijn vader te gebruiken. Tijdens de eerste wereldoorlog diende hij als kolonel van de generale staf aan de Servische en Italiaanse fronten.

Koerner trad in 1925 uit de militaire dienst en ging in de politiek als lid van de sociaal-democratische partij. Hij was voorzitter van het Hogerhuis in 1934, toen kanselier Dolfuss zijn staatsgreep uitvoerde.

Koerner was vanmorgen nog op zijn kantoor en voelde zich volgens een woordvoerder der regering „redelijk goed".

Zijn ambtstermijn zou op 20 juni a.s. aflopen. Met het oog op zijn leeftijd geloofde men niet, dat hij zich herkiesbaar zou stellen.

Na de „Anschluss" in 1938 werd hij enkele malen gearresteerd, omdat hij niet voor samenwerking met de Nazi's voelde.

Bij de bevrijding van Wenen benoemden de Russen hem tot burgemeester van de stad, welke benoeming bij latere verkiezingen werd bevestigd. Hij vervulde deze functie tot 1951, toen hij werd gekozen tot Bondsrepubliek als opvolger van de overleden president Renner.

Onder Koerners bewind verkreeg Oostenrijk na een bezetting van 17 jaar (7 jaar onder de Duitsers en 10 jaar onder de geallieerden) zijn onafhankelijkheid op 25 oktober 1955.

Directeur-Hoofdredacteur [illegible]
Awakatistraat 2, Oranjestad,
Tel. 1116 en 2116.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand bij vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 5 Januari:
DE VEER THEATER 20.30: „Not as a Stranger"
RIALTO 20.00: „Target Zero"
PRINCIPAL 20.00: „Big House U.S.A."
AURORA 19.30: „The Weak and Wicked"
SAVANETA 19.30: „El Sindicato del Crimen"

Zondag 6 Januari:
DE VEER THEATER 18.00: „Peter Pan" 20.30: „Not as a Stranger"
RIALTO 17.45: „Peter Pan" 20.00: „Target Zero"
PRINCIPAL 18.00: „Under Nevada Skies" 20.00: „Drum Beat"
AURORA 18.00: „Small Town Girl" 19.30: „Que siga el Vacilon"
SAVANETA 18.00: „Snow City Soup" 19.30: „The Cloak and the Digger"

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica Aruba

R.K. KERKDIENSTEN

Playa: 5.00, 6.00, 7.30 (Kindermis) 8.30 en 9.30
Cura Cabai: 5.00 en 6.30
Noord: 5.00, 7.00 en 8.30
Paradera: 5.00 en 6.30
Savaneta: 5.00, 7.45 (Kindermis) en 8.30
San Nicolas: 5.00, 6.15, 7.00 (Kindermis) 8.30 en 9.30 (Hoogmis)
Santa Cruz: 5.00, 6.30, 7.30 (Kindermis) en 8.30.

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.

Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 15.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 15.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 16.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. [illegible] Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo 14.00 en Vr. 14.00
Colombie: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 15.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 4.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za.
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

VERDACHTEN IN DE ZAAK VAN DE OLIEKAART-DIEFSTAL



Emanuel Lester — Odie Seagraves



John Leivia — Edward Lieberman

De bovenstaande vier personen werden door de FBI aangehouden als te zijn betrokken bij de bekende zaak van de oliekaart-diefstal. Daarbij werden 30 kaarten ontvreemd die gegevens bevatten omtrent rijke olievelden van de Gulf Oil Cy. Gelijk bekend (wij publiceerden hierover reeds het een en ander) werd de diefstal gepleegd door een employe van de Gulf die dobbelschulden had. De vier personen die men afgebeeld ziet zijn (bovenste rij): de zestigjarige Odie Seagraves (rechts), naar verluidt voorheen een meervoudige olie-miljonair; en de 32 jarige Emanuel Lester, die betrokken was in de moord op Serge Rubinstein, welk misdrijf vele jaren geleden plaats vond. Op de onderste rij ziet men: John Leivia (links), die 34 jaar oud is en Edward Lieberman, 30 jaren, de broer van Emanuel Lester, in wiens kantoor en warenhuis enkele der kaarten werden aangetroffen.
Links boven: Emanuel Lester. Rechtsboven: Odie Seagraves. Linksonder: John Levia. Rechtsonder; Edward Lieberman.

E prome trabaonan na Aruba Caribbean Hotel fotografia



Tur cos no a bai mes ora mes facil. E truck di Petrona & Croes cu tabata treciendo drumnan cu awa casi a keda pega den e santu los.



E prome boormentu no tabata mucho hundo: solamente te cinco pia, y aki nos por mira con e prome tubo di boor a worde hinka aden. E speranza ta cu lo topa cu baranca na un profundidad di mas o menos diez cinco pia. Con hundo nan lo bora ainda mas despues di esei lo depende completamente di e construccion di e fondo di baranca.



E tubo di bora ta worde bati den suela. Hopi man ta haci e trabao mas liher.



Senjor Joseph A. Fischer di firma Dames & Moore cu ta haciendo e trabaonan di boormentu, y kende ta dirigi e boormentu, ta examina e prome muestra cu e ta laga drenta cu cuidao (y cu un facilidad) den un contenido. Ademas di dje tambe e muestranan ta worde examina na New York door di Singmaster & Breyer.

PAGINA TRES

Conferencia di prensa cu Minister Lampe

Comision di estudio capabel ta mira bon pa e 600 estudiantenan na Hulanda

Gobierno di Hulanda ta mustra hopi interes pa plannan pa binestar di Antilla

ORANJESTAD.— Ta un bunita gesto di ministro Lampe cu actualmente ta na Antillas Hulandes pa tene e conferencia pa prensa na Aruba, su mes lugar. Diahuebes e conferencia a tuma lugar na Trocadero na unda ministro Lampe a contesta cu un sonrisa tur e pregunta nan di hendenan di prensa y radio.

Nan a papia tocante hopi asunto, e punto mas interesante ta ora ministro Lampe a conta di e gran interes cu e hendennan di gobierno di Hulanda ta mustra Antilia den nan ambicion y problema, y tambe e bon medidanan cu a worde tuma pa e seis cien bursalen nan di land y eiland cu ta studiando na varios schoolnan na Hulanda.

Despues di a conta cu awor e ta bai mas mehor cu e klima di Hulanda principalmente e tempo di friew y cu e ta contentu di bolbe Hulanda aki na algun siman mas, pasobra e no tin hopi cos di haci aki y aja tin hopi trabao ta warde, ela sigui su conferencia.

Interes Intenso di gobierno Hulandes.

E bishitanan di ministro van Romond y Irausquin na Hulanda a trese hopi bon efecto.

En coneccion na algun noticia den prensa nan di Antilia den cual ta scirbi cu e bishitanan di e ministronan na Hulanda ta mal gasta placa di gobierno, ministro Lampe a bisa cu ta bon si e ministronan bin Hulanda.

Cas pa Antillano.

Na e oficina di Ministro Lampe na Hulanda tur cos ta bai bon, e cas aki a bira e centrum pa tur e Antillanonan cu ta na Hulanda o ta bini keiroe Hulanda pa algun tempo.

Tambe Ministro Lampe a bisa cu e cooperacion huntu cu e ministro di Surnam ta prima.

Venezuela.

Tambe nan a papia tocante extension di lamanan teritorial di Venezuela. Na Maart o April nan lo papia tocante esaki na conferencia di Nacionnan Uni. Tambe e intento pa cultiva un bon entendimiento cu Venezuela, Ministro Lampe ta hanja masha bon, pasobra e tierra aki ta nos bisinja y economico nos ta depende hopi di Venezuela.

Ministro no ta hanja tin hopi chens cu nan lo stop di manda zeta na C. P. I. M. y Lago.

E estudiantesnan.

Awor tin bon areglo pa e estudiantesnan, como e systema bieuw pa tira bista riba e estudiantesnan no tabata mucho bon, y ta hopi imposibel pa e ministro mes vigila e muchanan tur e trabao aki a bai pa e comision di estudio, cu ta traha bao di vigilancia di sociedad Oost en West, y ministro apoderado mes tin e vigilancia general.

Oost en West ta un sociedad masha serio S.E. Mgr. Op de Goul y Ministro Klompe ta miembro di directivo, e comision di estudio ta conta nuebe miembro y Dr. Eskes ta presidente, un persona cu ta gusta Antilla un empleado anterior di C.P.I.M. y na mes tempo miembro bieuw di Koloniale Raad.

E personanan den comision di estudio ta prome delegado A. Neijenhuis y su substituto Mr. M. W. Schireck, Voots, J. W. R. H. Doorman, Mej. M. van der Heuvel, D. van der Linen, Th. Offerman, A. C. Ruitenberg, H. M. Schilling y Mej. van der Ven.

Nan ta bishita e estudiantesnan na cas y na school, weta e muchanan rapport y si nan ta malo duna cuenta na e ministro apoderado.

E di cu e mayornan di e estudiantesnan no tin nodi di bira inquieto e muchanan ta pasa bon.

Conflicto di Gobernador.

Tambe e ministro apoderado a bisa cu algun tempo pasa tabata bisa cu den tempo di conflicto entre Landsregering y e delaster gobernador, tabatin un conflicto entre su persona y e ministronan di Antillas.

E relacion ta bon y lo keda bon, tabata su contesta.

Ambtenarenbond.

Tocante e desacuerdo entre Landsregering y ambtenarenbond, tocante beleggingspolitiek di pensioenfonds, ministro Lampe a declara, cu algun noticia a sali den prensa Hulandes, cu nan a saca foi prensa di Antillas.

Wals di Cas di Antillas.

Ministro Lampe ta gusta masha walsnan tipico antillano, y probablemente ta esei ta e motibo cu e ta conta nos cu algun tempo pasa cu senjor Rufus Wever huntu cu ne y algun persona mas tabata toca, a compone un pieza cu a ser titula „Antillenhuiswals.

E pieza aki lo bini riba disco y ministro Lampe ta spera cu e disconan lo worde bendi prome cu fin di Januari ora e bolbe Hulanda atrobe.

Dia 7 Ministro Lampe lo sali foi Aruba pa Corsow, aja lo e tene algun conferencia, un di e puntonan ta evacuacion di e estudiantesnan ora di amenaza di guerra, y e kier a tende opinion di gobierno.

Tempo di lantamento na Hungaria, e mes a tuma algun medida, pero e mes ta bisa por bini mas mehoranza den e medidanan.

Tambe Ministro Apoderado lo haci un bishita na e Islanan Ariba, cu lo dura diez dia. Y despues lo e sali pa Hulanda.

NADA STRANJO

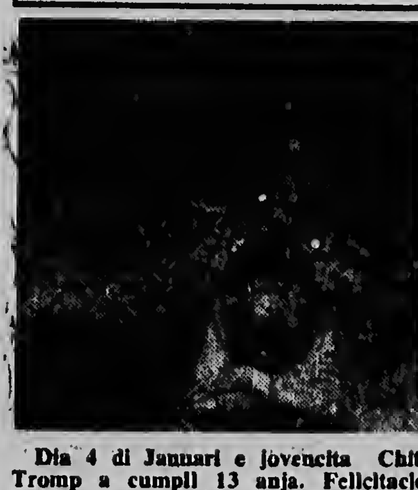
ORANJESTAD.

Diahuebes anochi banda di diez or den Bernardstraat, tabatin masha hopi hende, cu hasta nan a stroba e trafico, y cu polis mester a bini.

E motibo ta cu den e misa Apostolic tabatin algun muher ta grita masha duru mes, y e dominee a bisa polis cu e no por stop nan, pasobra ta asina nan ta demonstra nan fe.

Cumpleanjos feliz

Pa cortesia di KAN, Inc.
E MEHOR cas di Regalo



Dia 4 di Januari e jovencita Chita Tromp a cumpli 13 anja. Felicitaciones di su tata Benjamin, mama Maria, rumannan Rosa, Chamito, Benny, Diossi, Mena, Truusje, Lidia, Malki Chedi, Ovito.

— -:- —

A cumpli 67 anja di bida senjora Christina Dirksz. Felicitaciones di su esposo Jose, jiunan Lauw, Maraya, Marianita, Titichi, Nora Chonkai, suegronan Sildo, Marciano, suegranan Hilda, Regina, nieto y nietanan, bisanietonan, y demas famia Dirksz.

— -:- —

Senjora Marianita Tromp tambe ta celebrando su cumpleanjos awe. Felicitaciones di su esposo Roman, tata Max mama Angelina, Nanita Tromp y rumannan, Catrin, Lika, Pilonia, Anita y Toy. Jose Tromp, tur sobrino y sobrinanan.

Dia 4 di Januari a cumpli anjos Benito Maduro. Felicitacion di su tata Serapio, mama Lala, rumannan Ilda, Federico Juan, Jani, Dominico, Dora, Claudio, Martin su tantanan, omo, wela, welo y amigonan.

— -:- —

Awe dia 5 di Januari ta fiestando su cumpleanjos Rigoberto Henriquez. E la cumpli 19 anja. Felicitacion di su tata, mama, rumannan, Annie, Maria, Shonai Mary, swanan Chico Swengle, Juancito Thijsen, sobrino y sobrinanan, tanta Rosa, amigo Isidoro Rasmijn, primonan Thomas, Miguel, amiganan Ina, Elizabeth Martijn.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2114.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

CINE
Diasabra 5 Januari:
DE VEER THEATER 20.30: „Not as a Stranger"
RIALTO 20.00: „Target Zero"
PRINCIPAL 20.00: „Big House U.S.A."
AURORA 19.30: „The Weak and Wicked"
SAVANETA 19.30: „El Sindicato del Crimen"
Diadomingo 6 Januari:
DE VEER THEATER 18.00: „Peter Pan" 20.30: „Not as a Stranger"
RIALTO 17.45: „Peter Pan" 20.00: „Target Zero"
PRINCIPAL 18.00: „Under Nevada Skies" 20.00: „Drum Beat"
AURORA 18.00: „Small Town Girl" 19.30: „Que siga el Vacilon"
SAVANETA 18.00: „Snow City Soup" 19.30: „The Cloak and the Digger"

BOTICANAN
Oranjestad: Botica Aruba

SERVICIO CATOLICO
Playa: 5.00, 6.30, 7.30 (Misa di mucha), 8.30 y 9.30
Cura Cabai: 5.00, 7.00 y 8.30
Paradera: 5.00 y 8.30
Savaneta: 5.00, 7.15 (Misa di mucha) y 9.00
San Nicolas: 5.00, 6.15, 7.30 (Misa di mucha), 8.30 y 9.30 (Misa Mayor)
Santa Cruz: 5.00, 6.30, 7.30 (Misa di mucha) y 8.30.

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

Awe dia 5 di Januari 1957 a cumpli anjos e chikitin Jantje Wolff. E (cowboy) Jantje Wolff a cumpli su promer anja. Felicitaciones pa parti di su tata Serapio, mama Juanita, rumannan Tina Rosa, Stefanita, Catarina, Jopie, padrino Thomas Wolff, madrina Brigita Trimon, wela Pachi Wico, machi Goja omonan, Luis y Chepi, tanta Petra y Nanana, Modesta Wolff, amigito chikitonan, Thomi, Goja, Lidwina Christina, Antji, Melania, y demas famia Wolff, Trimon, Werleman, Johanna y Nia Trimon.

— -:- —

Nos ta feliciteer tambe e jovencita Mercedes Ramos kende a cumpli 1 anja awe dia 5 di Januari. Felicitacion di mama Irma, tata Marcelo rumannan Mary y Mando, madrina Thomasa Maduro y padrino Kapito Rasmijn, y demas famia Maduro y Ramos.

— -:- —

Awe dia 5 a cumpli anjos Francisco Harms. Felicitaciones di su mama Juliana, tata Jacobs, rumannan Luisa v.d. Biezen, Linda, Hipolito, Victorina, Jacinto Theresita, Augustina, Bernadeta, Bansilio, Capi, Maria, wela, omo Johan Stamper, madrina Petra Marchena, subrina Ina v.d. Biezen, omonan tantanan, cunja y amigonan di Christus Koning School.



Aki nos ta mira Pepita ta indicando e meneer aki con e ke pa e meneer papela su kás. Anto e ta splika cu e ke e banda aki mas kla cu esun den e otro cuarto. Pero no lubida cu ainda Lorenzo ta den banjo. E ta mira door di hoeki di su wowo si e meneer no ta mirando e. Kuki ta bisando su amigo Paco i e otro amigonan cu si nan laba nan man limpi nan kada un lo hanja kos dushi, asina Pepita a priminti nan. E meneernan ta papeiando den banjo, pero nan no a mira Lorenzo ainda. Esun ta bisa na e otro, ora bo koi e koi spuit pa tene na e llavi I Lorenzo morto spanta pa nan no mire. Lorenzo ta pensa den su mes: Mira kwanto hende interesante mi konose den e kas aki, sin cu mi por a sali for di den banjo ainda. I e la sigi tuma su banjo.

UN JIU SIN MAMA

pa: TUYUCHI

No. 52

Riba un mainta nan a prepara tur cos pa e biahe di regreso. Naturalmente Jopi tambe a bai cu nan. El a manda su equipaje adilanti cu trein, pasobra ya e auto tabata tur jen caba..

Nan tabata masha contento riba e viaje i Nanda tabata denuncia felicidad foi brillo di su cara, su semblante i su wowo. No tabata existi ningun duda mas, sino e dos personanan aqui tabata destina pa otro, pasobra nan ningun di dos no por a muf mas sino hunto cu otro.

I Jopi tabata recorda awor e momentonan cu el a combersa cu Heinz Roland, tata di Nanda i com e defunto aqui a demonstra su confianza den dje i com el a suplik'é na protega i defende su unico yiu muhe despues di su morto. I personalmente e defunto a bis'e cu e no ta risca porvenir di Nanda den man di ningun otro hende, sino den di dje sol i esaqui tabata manera un encargo sagrado p'e cu ni Nanda mes no tabata sa drechi.

Nanda tabata pensa mas tanto cu e tabata compromete cu Jopi, pasobra esaqui tabatin mas compasion cun'e cu e tabata sinti amor p'e. E tabata munstre mas tanto un caballero i un defensor, cu e tabata munstre un carinjo intimo. E tabata mira mas tanto un amistad di un amigo fiel i di infancia den Jopi cu e tabata mira e anhelo cu su curazon tabata desea awor mas cu nunca. I e impulsa cu tabata ataca Nanda su curazon awor, e lucha cu e tabata sinti interiormente, tabata manera Jopi no quier a comprende. E tabata quier a grita na bos alto e motibo paquico su curazon tabata palpita cu asina tanto nerviosidad.

I como ainda Jopi no a bisa Nanda un cos personalmente, como ainda e no a tende nada amoroso foi su mes boca, Nanda a cuminza ta duda. I cada bez di nobo e quier a bisa Jopi cu e tin e placer di dun'e su libertad trobe, pa e mira quico e hoben lo bis'e e ora ai.

Nanda tabata sinti tambe cu Jopi tabata contra di dun'e su libertad tambe. I Jopi tambe ta pensa mescos, pasobra e tabata considera e compromiso di antes aya como un convenio invalido, pasobra e tempo ai Nanda tabatin 15 anja i tabata imposible pa e por tabata sa ta quico ta amor. I loque asina tanto Nanda a teme a socede. Pero enteramente na un otro manera. Cu masha dificultad Jopi a bin duna Nanda su libertad of alomenos el a puntre cu e ta desea su libertad; i net n'e ora al cu e quier responde, e tanta a camna drenta. I ta quico lo e responde Jopi ora cu e bolbe hacie e pregunta ai?

Ora cu e tabata asina profundamente hundi den pensamentonan, su curazon tabata dal te den su garganta. Nanda tabata desea di enter su curazon pa Jopi lo no tabata dispuesto na dun'e su libertad, pasobra e no tabata desea e libertad aqui. Alcontrario, cu duele i berguenza silencio e mester a reconoce pa su mes, cu e tabata desea pa e hoben, no bolbe hacie e pregunta aqui nunca mas. Pero e tabata quier pa Jopi mes bis'e cu boluntariamente hamas lo e bule quita foi dje. Pero.... esai e no por a haci. Sinembargo esai no por a socede, pasobra Jopi a priminti toch, cu lo e dun'e su libertad basta cu e ta desea esai. Si.... riba deseo di Nanda. Por o.... si acaso e no pronuncia e deseo aqui nunca awor? Cu un bista confus el a queda ta mira e hoben i na e mes momento esaqui tambe a dirigi su bistanan riba dje.

Spanta i sinembargo feliz e dos hobennan aqui a queda ta mira otro un rato i inboluntariamente nan a quita nan bista foi otro trobe.

Na cina di regreso nan tur a baha despues di a corre hopi pa nan bai gasta cuminda di merdia. Richard Vendal no quier a sigui e careda mucho largo pa e damanan no cansa mucho dje viaje.

De la manera cu nan a bin sosega como dos ora largo, haciendo un paseo na pia entretanto na orilla di La Plata mientras om i tanta a tene siesta. Nanda a bin conta Jopi di su bida na e farm Vendal i e hoben a queda sranjo di tende com sistema dje luga ai tabata i qui bunita i pintoresco tur cos tabata aya.

„Figura bo, cu mi tio su propiedadnan ta mas extenso cu cualquier territorio real di Alemania. E ta duna di gana nan pam na un gran cantitdad di trahador i e ta trata su subalternonan masha bon. Quende cu sinembargo tin un suplica particular, tin di bini primeramente cerca mi tanta i esaqui ta hiba e quecho na tio Richard i esaqui ta percura pa sobra i e ta yuda nan asina tanto cu esai ta na su alcance.

Jopi a hari.

„De la manera cu enter nos Alemania por bai den e luga aqui i ainda sobra masha hopi mas luga".

Nanda tambe mester a hari pa e observacion aqui.

„Reichenau i Heidersberg hunto, ainda no ta ni siquiera un decima parte di mi tio su posesionnan i e cos di mas bunita ta, cu un bez pa anja e ta trece tur su bestianan hunto pa control anual, riba cual dia e ta conta un pa un di su animalnan. Tambe e tin crianza di cabai na gran escala. Mi tin un cabai admirablemente bunita, un cabai corredo di rasa pura, un vos di oro. Om Richard a manse tempo cu e tabata ainda enteramente wild. Despues mi tanta tambe a corre riba dje, pasobra e ta subido di cabai di primera clase. I mi ta quere cu entretanto mi tambe a bira e mes un clase, pasobra ta enter dia mi ta riba cabai aya. Hopi bez ora cu nos por, nos ta companja tio Richard riba su diferente viajanan den cunuco pa e no ta mucho solitario".

„Ta enorme com bo a aplica bo na e empresa aqui, Nanda!"

„Pero esai no ta sranjo pa mi, pasobra bo mester sa cu na cas tambe foi mi mucha chiquito mi a custumbra cu subimento di cabai. Tempo cu mi no a subi cabai mas ta e semannan cu bo tata a pone mi na voorarrest den mi cuarto cerra".

I cu wowonan ardiente e hoben a bisé: „Por fabor. Mehor bo no papia mas riba e asuntonan ai. Mi no quier corda mas e abusonan cu nan a comete na bo, pasobra mi ta bira ora pa ora mas indigna."

El a spanta.

„Ai, no tuma mi na malo, pasobra m'a separa bo asina tanto foi bo tata, cu tin bez mi no ta corda mes cu bo ta pertenece ainda na dje".

„E fabor di mas grandi cu bo por a haci enberdad ta separa mi di dje", el a responde cu amargura.

E ora ai el a cohe Jopi su man tene.

„Pober Jopi. Mi por figura mi masha bon cuanto amargura lo bo tin den bo curazon pa hechonan di bo tata, mas awor cu h'a tende tur su accionnan baho foi boca di mi tanta".

E hoben tabata primi e man aqui ofrece calurosamente i tabata sinti manera un gran allvio i satisfaccion di por a tene e man chiquito aqui den di dje, cu asina tanto confianza.

„Si, el a conta mi tur cos i awor mi sa tambe cu mi tata ta e enemigo di mas grandi di mi mama. Mi ta comprende cu ta solamente un homber cu no ta stima un muhe por caus'e sufrimento. Pero mi no ta comprende anto ta paquico un hende mester puntra pa casa cu un muhe cu e no ta stima. Pero unavez cu el a bisa su muhe caba i cu e muhe a ofrece tur su confianza i su amor, tabata un hecho cobarde, un acto vil di dje, di sigui ofende, i martirize enter su bida largo. Pa tur e bondad cu mi mama a haci p'e, alomenos e por a larg'e conserva masque alomenos ilusion di un felicidad. Mi por figura mi masha bon cu e por tabata enamora riba bo mama, si acaso mi por imagina mi un pasion asina i atrobe, tabata un bondad di bo mama di no a conta esaqui na mi mama pa no caus'e ainda mas verdriet. Tampoco e no a conta bo tata, pa no ocasiona un desafio entre e dos hombernan aqui. De la manera cu mi ta considera bo mama como un muhe pura, un muhe santa, tentativa i encantadora den su belleza; mi no ta comprende com un homber tin pensamentonan asina inpuro manera mi tata por a hinka mes den su cabez na acerka bo mama. I hustamente como e homber aqui ta mi tata.... ta pesai mes hamas mi por pordon'e."

„Trata na lubida tur e cosnan aqui, Jopi, pasobra tur loque esaqui ta haci ta amarga bo bida i tormenta bo. Quizas lo tabata mehor cu nunca b'a tende algo di enter e historia aqui. Pero mi a pensa cu contando bo tur esaqui lo mi por a libra bo di tur e influencia cu bo tata tabatin riba bo".

„Si. Esaqui lo endurece mi curazon pa cun'e, sin cu lo mi sinti mi mes culpable. Antes mi e zundra mi mes como mi tabata sinti mi asina indiferente pa cu mi tata, pasobra mi no por a stim'e, anto sin tabata sa ta paquico. Awor mi sa cu mi tabatin derecho di tabatin aversion den dje. Cu un cierto aversion mi mester corda cu en lo futuro lo mi tin di hanja mi tur dia den su compania. Sinembargo.... com cu mi haci, e ta queda mi tata i mi no por poné riba caya tampoco".

„No, esai tampoco bo no mester haci, aunque cu e no ta merece bo compasion pa loque el a pone bo sufri".

„Dank! Dios cu bo ta mira esai na tempo, Nanda. Pero figura bo, Nanda cu awe of majan mi trece un muhe den e mes cas ai, lo e mester drenta cu enteramente un otro sintimento cu si acaso mi a hib'e den cas di un tata berdadero cu mi ta aprecia, pasobra lo e mester comprende cu e tata di mi ai ta un stranjero pa mi tambe, aunque cu e ta mi tata".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Aki nos ta mira Cisco den Postkantoor i e ta puntrando e meneer den Postkantoor si un tin carta pele. E meneer ta conteste cu si. Mes ora Cisco a pensa cu e por ta di viuda Silvia. E la grunja den su mes, i a tuma e carta. Pero tocante Duty Dover e la bolbe bin mira si e por a cumpra e pistola. E la drenta e tienda i e la bisa Chuti cu en por paga 50 pesos pa e pistola ei. E ora Chuti a conteste. Si bon entregami e plaka bon por hanja e pistola. E ora ei Chuti ta pense bon i ta pidi Duty pa nan haci un contract. Chuti ke duna Duty panja, arma, i plaka. E la puntra Duty si Duty ta convencido cu e contract ei anto Duty a bisele cu si e ke panja, plaka, i arma.

ANJA 1956 TABATA UN BON ANJA PA ARUBA, 1957 LO DRENTA A PESAR DI TUR KOS, PERO CU CUIDAO, E ORADORNAN A PAPIA NA E REUNION DI ROTARY.

ORANJESTAD.— E prome reunion di Rotary Club Aruba na anja 1957 tabata pa e comision, kende ta prepara e programa semanal, consecuencia pa por puntra algun miembro di e club i e miembros anterior tambe tocante nan trabao i nan eiceanan durante e anja nobo. E cuatro personanan cu a duna conseho ta los siguientes: Sr. F.W. Switzer, Sr. Zwitser ta miembro directivo di Lago, Sr. M. Viana, di Viana Auto Supply & Trading Co., Sr. M. Zadoks, Managing directur di Aruba Trading Co., i Sr. J. Silverberg, manager di e negoshi na San Nicolas di Spritzer & Fuhrmann (Aruba) N.V.

Senjor Switzer a cuminza bisa, cu 1956 tabata un bon aña pa Lago, i en general masha bon mes pa e industria mundial di petroleo. Aña pasa nan a moderniza dos plantas, i tambe nan a drecha algun instalacion cu tabata ei kaba, entre otro: e waaf. E obreronan a adelanta e trabao hopi pa motibo cu nan a hanja durante e anja aumento di sueldo, i esei ta pa motibo di e reunion nobo di e obreronan. Aunque no mucho, pero toch e cuestion di Suezkanaal a haci danjo riba Lago. Masha tanto pidimento tabata tin pa petroleo, principalmente na Europa, i awor Lago no ta entrega Europa e petroleo mas, lo ke cu nan a hanja ta diferente producto rafina.

Pa e anja aki esta 1957 Señor Switzer a perde speranza. Señor Switzer ta desea pa e anja aki bai meskos cu anja pasa. E la mira basta gasto cu lo tuma luga durante e anja aki. E gastonan, cu ta basta halto kaba, tin posibilidad di bira mas halto ainda na anja 1957, mientras nan ta haci tur posibilidad pa tene nan mas abao posibel.
Principalmente pa por mantene e posicion en cuanto concurrencia.

E la menta algun kos, kwa por causa e aumento di precio, como belasting, aumento di salario pa obreronan y materiales. Señor Switzer a disidi di bisa, cu Lago ta spera di keda un bon cliente pa Aruba, i tambe e la bisa, cu e ta mira algo mas progresivo pa nos, esta cu nos ta spera cu e petroleo mundial lo aumenta atrobe en 5% mas e anja aki.
Creditonan grandi.

Tur parti Señor Viana a mira extensionnan. Señor Viana tin fabrika di auto. Mas parti esnan na America. Ta depende di Lago kon e asuntonan lo bai e anja aki pa Aruba. Si tur negoshi di Lago bai bon e anja aki, anto tur kos lo ta bon pa Aruba, comercio, i tur hende lo haci un bon negoshi. E „nubia skoer" di Viana, ta segun e, tur e cantidad di credit cu e tin afo. E bendedonan di auto no ta bende auto mas, nan ta huur e autonan, e orador a bisa. E la bisa tambe, cu no obstante nos ta fia nan auto, toch nos no mester perde cuidao, i pone bon tino. Señor Zadoks (general merchandising) tambe a disidi di haci meskos cu nan. E tambe a mira kiko e dunamento di credit a cause. E famoso temporada di Pascu, cu tabata tin luna pasa, lo no laga di duna algo e anja aki, e projectonan grandi di gobierno tambe lo juda pa e anja aki, i e touristanan tambe lo por juda e anja aki. Senjor Silverberg kende ta representante di luxe artikelen, branche, a haci algun nota chikito di su problemanan di su trabao.

DEFENSA DI MERCA A NENGA COMENTARIO

WASHINGTON — Tanto Casa Blanca como departamento di defensa di Merca a ninga comenta riba un noticia di prensa, cu e 1.800 mariniernan a bordo di flota Merica den Mediterraneo ta equipa cu arma atomica.

Secretario di prensa di Eisenhower no kier a bisa mas, sino cu president Eisenhower no a duna orden pa usa arma atómica o di otro clase na Mediano Oriente.

RUMORNAN CU TA TUMANDO LUGA NA LA PAZ

LA PAZ — Milicia popular na Bolivia a tira algun tiru antajera riba cabez di un cantidad di agitador rumoroso, cu tabata demonstra dilanti di palacio di presidente Hernando Siles. A resulta varios bringamentu den e multitud. Algun persona a ser herida pa piedra cu e demonstradornan a tira.

E REBELION A COSTA HUNGRIA UN $ 55 MILJON

BUDAPEST — Radio Budapest a anuncia antajera, cu e rebelion Hungaro a costa e pais mas o menos 55 million di dollars. Den e suma aki ta inclui e perdida economico y danjo na y destrucción dje scoolnan y otro edificio.

PROGRAMMA DI CARNAVAL 1957 TA CASI CLA

Verkiezing di Reina dia 2 di Februari den Wilhelmina Stadion — despues parada tanto na San Nicolas como na Oranjestad

ORANJESTAD.— Despues di a traba lunanan y a reuni e Carnaval Comite di Aruba 1957 bao di presidencia di senjor C. (Casper) E. Lacle a logra di bini cla cu un programma pa celebra carnaval completo y atractivo pa e anja aki. E biaha aki especialmente nan a zorg pa San Nicolas tambe tuma parti aden, mientras cu tambe e detallenan — experiencia a sinja nan — por a worde prepara mihor.

E programa (den lineanan grandi) ta manera ta sigui:

Diasabra 9 Februari — verkiezing di Prins Carnaval;

Diadomingo 17 Februari — toma di gobierno door di Prins Carnaval for di Gezaghebber di Aruba y paseo cu auto over di Aruba;

Diasabra 23 Februari. — verkiezing di Reina di Carnaval den Wilhelmina Stadion;

Diasabra anochi 1 Maart — coronacion di Reina di Carnaval den Stadion;

Diasabra 2 Maart — atardi gran parada di carnaval na San Nicolas;

Diadomingo 3 Maart — meskos na Oranjestad.

E comite di carnaval ta confia cu e anja aki tambe e diferente clubnan y otro organizacionnan lo no keda atras y lo trata di haci e fiesta di carnaval aki tambe bira un gran exito. Ta di spera cu e biaha aki tambe hopi clubnan firmanan comercial y e distritonan di nos isla lo scohe un Reina di Carnaval kendenan lo competi den e gran verkiezing dia 23 di Februari. E intencion sinembargo ta cu e Reinanan di Carnaval cu worde scohi lo anuncia esei di mas tarda dia 18 di Februari serka un di e shete miembronan di Comite di Carnaval 1957: D. L. Lacle (president), A. J. Augustine (secretario), A. Tjie-A-Loi (tesorero), C. I. Tromp (president di departamento di publicidad), S. Brathwaite (president di comision di ontspanning), A. Raven (president di comision pa verkiezing di Reina y coronacion) of H. Rodriguez (president di comision tecnico).

Por lo demas esakinan no ta tur e miembronan di e comite. E otronan ta: F. L. Hodges, G. Schouten, C. Welch, Mateo Reyes, P. J. Odor, F. Croes, S. J. Croes, Tommy Quinn, N. Nayack, Eric Arends, N. Lampe, S. Luydens, J. Magaretha, C. J. P. Celaire, H. Paul, M. Fingal, E. de Kort, J. Preist, J. Prins y N. Piña.

Nos a worde informa cu e anja aki lo no worde entrega na e ganadornan di e parada di carnaval (nan por gana tanto na Oranjestad como na San Nicolas), e cocardnan como premio, pero si beker of trofeo. Denter di poco e comite di carnaval ta spera di por lanza un loteria chikito pa e por bini na e fondonan necesario pa e organizacion di e fiestanan di carnaval.

E proximo reunion di e comite di carnaval lo worde teni Diamars dia 8 di e luna aki.

NOS AGRADECIMIENTO

ORANJESTAD. — Di Lago Oil and Transport Co. nos a ricibi un bunita kalender cu cual nos a keda masha contento y nos a puntra nos mes cuanto ora, y dia e fotograaf di Public Relations a tuma pa saca tur e portret di e bestianan ei, pisca den aquarium, un cangreuw etc.

Tambe nos ta masha agradeci na Vereniging Suriname y Eman Trading pa e bon deseonan pa anja nobo, y na Firma Mario S. Arends pa e bunita kalender.

DETENE

SAN NICOLAS.
Diahuebes nan a detene na San Nicolas R.F.M. cu ta biba na Lago Heights, sospecha di robo.

INGLATERA I FRANCIA NO TA CONSIDERA ISRAEL COMO AGRESOR

WASHINGTON — Gobierno di Merca a notifica Inglaterra y Francia cu e ta sigui considera e declaracion comun di 1950 como parti dje politiek aliado na Mediano Oriente, asina a worde informa di fuente diplomatico.

E declaracion aki, cual a worde publica den un tempo di hopi tension entre Israel y e paisnan Arabe kier a evita un carrera di armamentu. E tres paisnan a priminti di yuda cada victima di un kestion Arabe-Israelita. Inglaterra y Francia a rechaza e declaracion di 1950 pa motibo di nan intervencion na Egypto. Nan a ninga di considera Israel como agresor.

ACTIVIDADNAN DEN CANAL DI SUEZ A BAI RAPIDO

SUEZ — Antajera e haf di Ismailia tabata completamente limpi. E delaaster restonan a worde saca for di laman pa un grupo di salbamentu di Compania di canal Egypcio.

Antajera e acuerdo entre Egypto y Nacionnan Uni pa limpiamentu di Canal di Suez a worde firma na Cairo.

Un boto chikito cu tres joven a bordo a perde for di Diahuebs anochi

ORANJESTAD. - Diahuebs anochi pa mitar di ocho senior A.D. di Sacotorowijk a bai warda ansha pa participa ei cu su jiu homber e mainta ei na scoulibuntu cu dos amigo mas a sali den su boto N.A. 139 „Fatima" y cu te ainda nan no a regresa. Mes ora un di e mulisnan a hanja e encargu di patruya cu su auto riba caminda grandi na costa y di paga bon tino riba senjalnan eventual, y tambe nan a tuma contact cu havenmeester, senjor J. B. Meenhurst. Esaki a bisa pulis cu ta un traban casi imposibel pa bai den un anochi seur cu e boto di louds „Aruba" riba laman bai busca.

Ayera mainta sinembargo e esfuerzonan di busqueda a cuminza inmediatamente y te dos biaha un di e aeroplanonan di Aruba Flying Club a busca riba laman, mientras cu „Aruba" tambe a busca riba laman henter dia. E prome aeroplano cu ayera tardi a sali ta „Stimson" di Aruba Flying Club cu capitan Richardson, kende sinembargo mester a bolbe sin logra nada. „Cessna" cu capitan Berto kende a sali poco mas laat pa islanan di Monkey a regresa cu e noticia cu den un di e haafnan natural di e islanan aki a worde sinjala un boto blanco di 25 pa 30 pia largo cu tres persona abordo. Si ta esei ta e boto cu ta worde busca ta te awe por worde dicidi, pero den algun circulo nan ta considera cu esei no ta probable pasobra apesar cu e boto su color y e cantidad di hende a bordo ta klop cu e informacionnan, probablemente e ta mas largo cu e boto cu a perde, cu tin solamente 10 pia largo, y tambe pasobra e ta ankra calmamente y no a duna e impresion di ta den dificultad.

Awe mainta e aeroplanonan a sali mas tempran posibel atrobe pa bai haci nan busqueda.

MENSAHE DI ANJA NOBO DI PASTOOR BURGEMEESTER

ORANJESTAD. - Segun nos ta informa pastoor J. Burgemeester di Oranjestad durante di Misa di 9'or y mei Diadomingo mainta lo pronuncia su mensohe di Anja Nobo na Hulandes. Anja Nieuw anochi ya ela hasi esai na Papiamento.

Cumpleanjos feliz

A cumpli 9 anja Maria Giel. Felicitaciones di su amiga Helena y Clemente Zievinger, amiganan Jenny, Minguel, Marcia, Jimmy, Poppi, Edna y Debbio Farro y Olga Orman.

— -:- —

Awe dia 5 di Januari a cumpli 82 anjos Bart Bremen. Felicitaciones di su 6 jiunan, 33 nietonan 13 bisanietonan rumannan, suegra y suegronan, famia y conocirnan, y tur su amistadesnan.

— -:- —

Tambe nos ta feliciteer e gentil caballero Alberto Bremen, felicitacion di su tata, Mam, mama Catarina, rumannan Juan, Fanzi Chonai, Niki, Ina, wela, tanta, omo, y primanan, primonan, amigo y amiganan, y especialmente di su enamorada.

Antoniusschool a bira kampioen di voetbal na San Nicolas

Awe nochi finalnan den Wilhelmina Stadion

SAN NICOLAS. - E resultadonan di e matchnan di voetbal den categoria di e competitie di schoolnan organiza pa Kinder en Zedenpolitie, ta lo siguiente: Benilde-school contra Ireneschool 5-1: e goalnan di e prome school menciona a worde hinka door di N.v.d. Berg (2), H. v.d. Berg (1), J. Briezen (1), J. R. Tromp (1), pa Ireneschool a score H. Rombley cu e goal pa salba nan honor.

Antoniusschool a gana cu 4-0 for di Benildeschool despues. Aki tabata T. Kock, M. Wouters, R. de Kort y F. Rodriguez kendenan a hinka e goalnan.

Di e moda aki Antoniusschool awor na San Nicolas caminda e matchnan a tuma lugar den Lago Sport Park, a bira kampioen di e L.O.-schoolnan. E team di e school aki awe nochi pa shet'or lo mester hunga contra La Salleschool, kampioen di Oranjestad, pa e titulo „kampioen di lagere schoolnan". Despues pa och'or lo tin e encuentro entre A.T.S. y St. Dominicuscollege pa e titulo di „kampioen di MULO-schoolnan". E matchnan lo worde hunga den Wilhelmina Stadion y entrada ta gratis pa tur hende. Despues di e weganan e premionan lo worde entrega na e diferente elftalnan.